
1. A / TO

⇒ Il convient de ne pas traduire systématiquement la préposition **à** en français par **to** en anglais. Voici quelques cas parmi les plus fréquents.

FOR : être candidat à : *apply for* - aspirer à : *long for* - faire appel à : *appeal for*

FROM : cacher à : *hide from / conceal from* - emprunter à : *borrow from* - acheter à : *buy from* - dérober qch à qn : *steal sth from sb* - échapper à : *escape from* - succéder à : *take over (from)*

OF : rappeler qch à qn : *remind sb of sth* - dérober à : *rob sb of*

ON : dépenser de l'argent à : *spend money on* - réussir grâce à : *thrive on* - travailler à (un projet) : *work on*

TO : arriver à faire qch : *manage to do sth* - être engagé à : *be committed to* - avoir recours à : *resort to* - réagir à : *respond to* - être abonné à : *subscribe to* - présenter à : *introduce to*

WITH : apporter qch à qn : *provide sb with sth* - fournir qch à qn : *supply sb with sth* - comparer à : *compare with* - se plier à : *comply with* - faire face à : *cope with* - toucher à : *experiment with*

► **Pas de préposition en anglais** : assister à : *attend* - convenir à : *suit* - échapper à : *escape* - enseigner à : *teach* - faire attention à : *mind* - faire confiance à : *trust* - faire face à : *confront / face* - obéir à / désobéir à : *obey / disobey* - ordonner à : *order* - pardonner à : *forgive* - participer à / assister à : *attend* - plaire à : *please* - répondre à : *answer* - résister à : *resist* - ressembler à : *resemble / look like* - s'attendre à : *expect* - s'opposer à : *oppose* - succéder à : *succeed* - reprocher qch à qn : *reproach sb with / for sth*

► **Deux compléments** : demander qch à qn : *ask sb sth* - refuser qch à qn : *deny sb sth* - donner qch à qn : *give sb sth* - accorder qch à qn : *grant sb sth* - offrir qch à qn : *offer sb sth* - promettre qch à qn : *promise sb sth* - envoyer qch à qn : *send sb sth* - montrer qch à qn : *show sb sth* - dire qch à qn : *tell sb sth*

1. Repérez les éventuelles erreurs.

1. After last night's riots, the police commissioner appealed about calm. 2. The one thing the hostages longed after after their ordeal was a little peace and quiet. 3. The house was concealed from the road by the wood. 4. He borrowed a large sum of money to his brother but has been unable to pay it back. 5. He spends all his pocket money to buying stamps for his collection. 6. Business thrives on challenges, novelty and experience. 7. Terrorists resort at bomb attacks as a means of achieving their political aims. 8. The accused answered to the judge's questions truthfully.

2. Complétez les phrases à l'aide de la préposition qui convient.

1. In France's junior high schools, pupils are provided ... textbooks. 2. Five prisoners have managed to escape ... the maximum-security prison. 3. She's been working ... her project for several days now. 4. Children are warned not to experiment ... drugs. 5. How much do you spend ... groceries every week? 6. For a long time, the foster parents had concealed the truth about his origins ... their child. 7. Nobody so far has ever managed ... explain Fermat's theorem. 8. Bill Clinton was introduced ... President Kennedy at the age of 15, which made a lasting impression on him. 9. He taught ... the little boy how to read and write. 10. I'm sorry but I can't fully trust ... the accountant we've just hired.

3. Traduisez.

1. Le président des États-Unis a caché la vérité aux Américains.
.....
2. J'emprunte rarement des livres à la bibliothèque.
.....
3. La jeune fille au pair avait beaucoup de mal à faire face à trois garnements (*brats*) turbulents et insolents.
.....
4. La Corée du Nord a interdit le survol de son territoire aux appareils américains.
.....
5. On a fourni des couvertures, des vivres et de l'eau potable aux victimes de l'inondation.
.....
6. Le candidat a avoué avoir touché à la drogue dans les années 1960, quand c'était à la mode.
.....

2. ACCENT DE MOT / STRESS PATTERNS IN WORDS

L'accent de mot porte généralement sur la dernière syllabe en français. En anglais, chaque mot a une accentuation qui lui est propre. L'accent est essentiel pour comprendre et se faire comprendre. Ainsi, le mot 'désert' se prononce [dez-ert] mais 'dessert' se prononce [di-zurt]. Une syllabe accentuée peut être plus longue, plus aiguë ou plus forte qu'une syllabe non accentuée. Il y a davantage de syllabes inaccentuées que de syllabes accentuées.

- ⇒ Quand le **mot** est **long**, il peut comporter **deux accents** : l'accent **primaire** et l'accent **secondaire**. Ex. : 'psycho'logically. Parce que le mot est long, il contient deux accents : la syllabe initiale porte l'**accent primaire** ; l'**accent secondaire** est indiqué par l'apostrophe qui précède la syllabe ainsi accentuée.
- ⇒ Quand une syllabe est accentuée, les autres s'effacent. Par exemple, dans le mot *government*, c'est la première syllabe qui est accentuée [guhv-ern-muhnt] et les autres sont atténuées. On n'entend ni le *r*, ni le *n*.

En général, les mots d'origine française, latine, grecque ou germanique sont accentués sur la première syllabe. Les noms et adjectifs de deux syllabes sont accentués sur la première syllabe.

Mots en -ic : accent sur l'avant-dernière syllabe (*eco'nomiC, pho'nemIC, proble'matiC, sympa'thetiC*).

Noms abstraits terminés en -ion : accent sur la syllabe précédant *-ion* : *sus'picion, re'vision*.

Mots terminés en -ity : accent sur l'avant-dernière syllabe (*curi'osity, una'nimity*)

Mots composés : accent primaire sur le 1^{er} élément, accent secondaire sur le second mot (*'earth,quake, 'life,boat*). Exceptions : *,vice-'chancellor, first-'rate*

Certains mots peuvent être nom et verbe à la fois. Par exemple : *export* est un nom (*Chinese exports*) et verbe. Quand *export* est un nom, l'accent tombe sur la première syllabe, quand c'est un verbe, il tombe sur la seconde syllabe. Autres exemples : *conduct, conflict, contest, decrease, desert, import, increase, insult, present, progress, protest, record, respect, suspect, transfer, transport*.

1. Indiquez d'une croix la syllabe qui porte l'accent.

| <i>mot</i> | <i>1^e syllabe</i> | <i>2^e syllabe</i> | <i>3^e syllabe</i> |
|----------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1. event | | | |
| 2. politics | | | |
| 3. foreign | | | |
| 4. develop | | | |
| 5. interesting | | | |
| 6. about | | | |
| 7. investment | | | |
| 8. money | | | |
| 9. according | | | |

2. Même exercice (noms propres).

| <i>mot</i> | <i>1^e syllabe</i> | <i>2^e syllabe</i> | <i>3^e syllabe</i> |
|-----------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1. Europe | | | |
| 2. Japan | | | |
| 3. Canada | | | |
| 4. Alaska | | | |
| 5. Britain | | | |
| 6. Morocco | | | |
| 7. Brazil | | | |
| 8. Berlin | | | |
| 9. Alabama | | | |
| 10. California | | | |
| 11. Mississippi | | | |
| 12. Montana | | | |

3. Soulignez l'accent tonique dans les séries de mots.

| | | | |
|-------------|-------------|--------------|---------------|
| 1. economic | economics | economical | economy |
| 2. critic | criticize | criticism | critical |
| 3. politics | politician | policy | politically |
| 4. photo | photography | photographer | photographer |
| 5. euro | Europe | European | |
| 6. develop | development | developing | developed |
| 7. advert | advertise | advertising | advertisement |

3. ADJECTIFS AVEC NOMBRE / NUMBERS IN ADJECTIVES

- Les noms composés d'un chiffre se rencontrent dans de multiples exemples :

a 50-dollar bill / a 65-year-old man / a 4-wheel-drive vehicle

- Le premier mot du nom composé, qui fait fonction d'adjectif, est au singulier :

She's 15 years old ⇔ She's a 15-year-old girl

It takes three hours to get from New York to Albany (Il faut trois heures pour aller de New York à Albany en voiture) ⇔ *It's a three-hour trip* (C'est un trajet qui dure trois heures).

- Le trait d'union est obligatoire entre les éléments mesurés :

a three-year-old child / a two-pound steak

- Le génitif est aussi possible dans les expressions à sens général exprimant :

- la **durée** : *It's a day's walk from here* mais *a one-day walk / a 16-hour flight*

- la **distance** : *a ten miles' journey* : un trajet d'une quinzaine de kilomètres

Ne pas confondre les adjectifs composés avec le génitif. Veiller en particulier à respecter la présence du trait d'union ou de l'apostrophe selon le cas. On peut dire *a three-week journey* ou *a three weeks' journey* si le nom est dénombrable. Si le nom est indénombrable on ne peut utiliser que la forme du génitif.

He was sentenced to three years' imprisonment et non pas **a three-year imprisonment* : Il a été condamné à trois ans de prison.

Avec certains noms de mesure (*foot / inch* (pouce) / *yard* (mètre) / *gallon* (gallon) / *pound* (livre) seule est possible la forme composée.

a 6-foot tall man (et non **a 6 foot's man*) : un homme d'un mètre quatre-vingt

a ten-gallon hat : un chapeau texan

a 500-pound bomb : une bombe de 250 kilos

1. Formez des adjectifs composés.

1. a president who serves two terms
2. the War of a Hundred Years.....
3. a book which is 340 pages long
4. a journey that takes eight hours
5. a meal that consists of five courses.....
6. a family with one child
7. a family with only one parent

2. Entourez la bonne réponse.

1. The president delivered ... speech.
a. a two hour b. a two hours c. a two-hour
2. Rugby League involves two ... teams.
a. thirteen-man b. thirteen men c. thirteen-men
3. They conducted a poll of 25-to-45
a. years old b. -year-olds c. years' old
4. The union obtained ... increase.
a. \$2-a-week b. a \$2-a-week c. a \$2 a week
5. He was run over by a ... truck.
a. four ton b. five-tons c. six-ton
6. There is ... wait for the next ferry.
a. two hours' b. two-hour c. a two-hour
7. As advertised in the papers, this ... stay in Croatia is really cheap.
a. five-day b. six day's c. seven-days
8. A ... child should have at least some command of language.
a. three-year old b. four-years-old c. five-year-old
9. The ... race is about to start
a. 100 metre's b. 100-metre c. 100-metre's
10. I'm not certain whether they would be willing to take a ... intern.
a. 21-year-old b. 21 year old c. 21-one years

3. Traduisez.

1. un safari de deux semaines :
2. un restaurant trois étoiles :
3. un budget de huit millions de dollars :
4. un appartement de cinq pièces :
5. une pièce en trois actes :

4. ADJECTIFS ET PRONOMS POSSESSIFS / POSSESSIVES

On distingue les adjectifs possessifs des pronoms possessifs.

⇨ **L'adjectif possessif en** anglais (mon, ton, son, notre, votre, leur, etc. = *my, your, his / her / its, one's, our, your, their*) s'accorde en genre et en nombre avec le possesseur et *non* l'objet possédé (comme en français) :

Paul and his partner / the Americans and their passion for freedom

Avec un pronom indéfini collectif (*everybody / nobody, etc.*) ou un nom collectif (*police / government / family*) on emploie le plus souvent **their** :

Everybody took their passports : Tout le monde a emporté son passeport.

⇨ **Les pronoms possessifs** (le mien / la mienne / le tien / la tienne / le sien / la sienne / le nôtre / le vôtre / le leur, etc.) sont : *mine / yours / his / hers / its (own) / ours / theirs / theirs*.

⌋ Notez : le *s* n'est pas une marque du pluriel. Ce n'est pas la marque de *be* à la troisième personne non plus. Pas d'apostrophe 's.

- Ils ne sont jamais précédés du déterminant *the* :
Is it yours or is it mine? : C'est à toi ou à moi ?
- Ils s'emploient dans des structures du type déterminant + nom + *of* :
A friend of mine has offered to lend me his house : Un de mes amis me prête une maison.
- Avec un possesseur indéfini, on emploie le pronom personnel indéfini *one* au génitif : *One feels one ought to do one's duty* : On sent qu'on doit faire son devoir - *It is difficult to make up one's mind sometimes* : Il est parfois difficile de se décider - *It is important to do one's duty* : il est important de faire son devoir.
- Les pronoms possessifs répondent à la question *whose... is it?*
Whose cellphone is it? : À qui est ce portable ?

One s'emploie dans les phrases impersonnelles et indéfinies :

One should never lose one's temper : On ne devrait jamais se mettre en colère

1. Repérez les erreurs éventuelles et rectifiez-les.

1. The USA had no reason to alter their foreign policy.
2. The US capital, with her wide tree-shaded thoroughfares, has many imposing buildings.
3. Some shrewd British people in Sussex go over to do its shopping in France where it is cheaper.
4. Her is a delicate situation while his is easier to solve.
5. Marines have been trained never to abandon one of its behind.
6. One should pay attention to every detail, shouldn't we?
7. We visited some cousins of us over in Britain.
8. A friend of me has lent me his villa on the Riviera.
9. It is essential not to push its limits too far.
10. Her are the best cookies I have ever eaten.

2. Insérez l'adjectif ou le pronom possessif qui convient.

1. Don't bring laptop, is a more recent model. I bought it last month.
2. godmother gave Jane a new MP3 player for birthday.
3. is a very kind offer which unfortunately I can't accept.
4. The blue car is, and the red one is wife's.
5. I don't have enough chairs for the neighbors. They'll have to bring
6. I emailed you this morning. Did you get message?
7. Can I borrow your dictionary? is all torn up.
8. is a genuine Homer. The one I have is only a reproduction.
9. Mr. Brown dictates to the unions, not they to
10. People will have to understand it is in ... interest to work more.

3. Traduisez.

1. La police poursuit son enquête.
.....
2. À qui est ce portable ? À toi ?
.....
3. Les Britanniques ont leur propre monnaie. Ils n'ont pas besoin de la nôtre.
.....
4. Il importe que tous remplissent leur mission.
.....
5. On ne devrait pas perdre de vue l'objectif.
.....
6. Ils ont pris leur appareil photo avec eux.
.....